

Franckesche Stiftungen zu Halle

Elite De Quelques Mots Favoris, Qui Peuvent être du bel usage dans la Langue Française

Tuefferd, Julius Friedrich
à Stougard, MDCCXIII.

VD18 14117487

F.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755)

s'éventer avec un éven-
tail, Sich mit einem
Windsocht Luft ma-
chen

un évier, Ein Wasser-
Stein.

mon dessein est éventé,
Mein Vorhaben ist
zu Wasser worden.

exécuter, v. a. Hinrich-
ten

l'exécuteur, Der
Scharff-Richter.

une exemple, Eine Vor-
schrift.

faire, donner une exem-
ple, Vorschreiben.

exhérerder, v. a. Enter-
ben.

un extrait mortuaire,
Ein Todes-Schein.

extravaguer, v. a. San-
tasiren.

estre à l'extrémité, Mit
dem Tod ringen.

F.

cela sent extrêmement la
fable, Das scheint ein
Mährlein zu seyn.

la façade, Der vorder
Theil des Hauses.

un façonnier, Ein Come-
plumentirer.

faire, Die Garten mi-
schen.

faire les affaires, Sich
bereichern.

on l'a fait mort, Man
hat ihn todt gesagt.

on le fait riche, Man
hält ihn vor reich.

le faitandier, Der Fa-
san-Meister.

c'est le père tout fait,
Er ist ein anderer
Vatter.

il est fait aus affaires, Er
ist ein Practicus.

une faitière, Eine Hohl-
Ziegel.

c'est un faire le faut, Es
ist ein Muß.

un falot, Kolb-Latern.

une table famélique,
Ein hungeriger Tisch.

se faner, Verwelcken.

elle commence à se fa-
ner, Sie ältelt.

se familiariser, Sich all-
zu gemein machen.

sonner des fanfares,
Trompeten-
lein blasen.

le fa-

le farinier, Der Mehl-
Handler.

fanfiler, Zu Fadem
schlagen.

un favori, Ein Schooß-
Kind.

fausser une clé, Einen
Schlüssel verdrehen.

un fébrifuge, Ein Mit-
tel wider das Fieber.

une femme de chambre,
Eine Cammer-Magd.

la femme de charge,
Die Beschließerin.

c'est une femme qui a le
honteux emploi de

ménager des plaisirs
criminels aus jeunes

gens, Es ist eine
Kupplerin.

la tête me fend, Der
Kopff thut mir unges-

mein weh.

laisser des fenêtres, Leer
Platz lassen etwas zu

schreiben.

on l'a chargé de fers,
Man hat ihn geschloß-

sen.

les fers en sont au feu,
Man ist würcklich an

der Arbeit,

le ferandinier, Der Sei-
den-Weber.

sans coup ferir, Ohne
Schwerdt-Streich.

le fermoir, Des Buchs
Beschläg.

il est ferré à glace là des-
sus, Er verstehet die

Sache gründlich.

le ferret, Der Stesst.

il est encore sous la feru-
le, Er ist noch unter

der Zucht.

festiner le Dames, Das
Frauenzimmer gastir-

ren.

fêter une fête, Ein Fest
fehren.

la fête, Die Liebkosung.

le chien fait fête à son

maître, Der Hund

liebkoset seinem Herrn.

se trouver à des fêtes de

taurans, Einer Stier-

Verhezung bewoh-

nen.

les fusées volantes, Die

Raqueten.

prendre feu, Sich er-

zürnen.

feu est indecl. Verstor-

ben.

feu ma Mère, Meine
 verstorbene Mutter.
 du vin de trois feuilles,
 Dreyjähriger Wein.
 la pâte feuilletée, Der
 Butter-Teig.
 fiévreux, adj. Das Fie-
 ber verursachend.
 jouër du fifre, Pfeiffen.
 file à file, Einer nach
 dem andern.
 filer du vin, Wein in den
 Keller hinunter lassen
 durch einen Schlauch.
 il file la corde, Er spin-
 net ihm den Strick
 selber an Hals.
 un filet de vinaigre, Ein
 Tröpflein Essigs.
 il finesse, c'est un finet,
 Er ist ein Fuchs.
 la fin dévoilera tout,
 Das Ende wird alles
 entdecken.
 fixer un tems, Eine Zeit
 bestimmen.
 un prix fixé, Ein gemach-
 ter Preiß.
 être pris en flagrant dé-
 lit, Ob der That er-
 tappet werden.
 flairer une rose, An einer
 Rose riechen.

flamber un canard sur le
 feu, Eine Ente auf
 dem Feuer fängen.
 servir de pâtures aus
 flammes. Der Hölle
 zu Theil werden.
 la flammèche, Das
 Lichtes Füncklein.
 un fleau de DIEU, Ein
 Gottes Straffe.
 fléchir, v. act. Besänfti-
 tigen.
 fleurir, v. act. Schwä-
 gen / ausrichten.
 cela apporte une grande
 flétrissure à sa reputa-
 tion, Das fräncket
 seine Ehre sehr.
 à fleur de terre, Auf dem
 Boden streiffend.
 il est à la fleur de son
 âge, Er ist in seinen
 blühenden Jahren.
 la fleur de la noblesse,
 Die Blüthe des
 Adels.
 sa barbe commence déjà
 un peu à fleurir, Sein
 Bart fänget an grau
 zu werden.
 un stile fleuri, Ein schö-
 ner Stylus.

le fleu-

le fleuriste , Der Blumen-Gärtner.
 aimer le fleurisme, Blumen Liebhaber seyn.
 a la fleurison des tulipes,
 Da die Tulipanen blühen.
 être sujet aux fluxions,
 Zu den Flüssen geneigt seyn.
 ma bourse a le flux, Mein Beutel nimmt sehr ab.
 foible de poids , Zu leicht.
 la mauvaise foi est le sepulchre du crédit, Die Untreu ist ein Grab des Credits.
 il y avoit un monde infini à la foire , Der Jahr-Marcet war sehr Volkreich.
 de fois à autre , Bisweilen.
 fondre, Abnehmen.
 cet homme fond tous les jours à vue d'oeil , Dieser Mensch nimmt alle Tage augenscheinlich ab.
 fondre en larmes , In Thränen zerfließen.

un foret, Ein Bohrer.
 une foret , Eine Waldung.
 se forjetter , Sich sinken.
 un formaliste , Ein Ceremonien-Meister.
 former à la vertu , Zur Tugend anweisen.
 fort, adj. Gelehrt.
 c'est le plus fort de la ville, Er ist der Gelehrteste in der Stadt.
 ce beurre est fort, Dieser Butter ältest.
 je me fai tort de cela , Ich getraue mir das zu Wege zu bringen.
 dans le fort de l'hiver , Mitten in dem Winter.
 le cu de fosse , vel , les basses fosses , Der Thurn-Boden.
 la fossette, Das Backen- und Kinn-Löchlein.
 il a été frappé des foudres de l'Eglise, Er ist excommunicirt worden.
 fouiller quelqu'un , Jemand aussuchen.

une tonine, Ein Hauf.
Marter.

fouler aus piés, Mit Fuß.
sen treten.

fouler les raisins, Die
Trauben treten.

le fouleur, Der Trete-
ter.

ce pain a eü trop de four,
Dieses Brod ist zu
viel gebacken.

ce cheval est fourbu,
Das Pferd ist reh
und steiff.

nn chemin fourchu, Ein
Creutz: Weg.

la langue a fourché, Er
hat sich vernennet.

une fourchette à trois
fourchons, Eine Ga-
bel mit drey Zincken.

nous avons nôtre four-
nissure de bois, Wir
sind mit Holz ver-
sehen.

l'aveine est en fourreau,
Der Haber ist ge-
schossen.

fourrer, v. act. Füttern.
le fourreur, Der Kirsch-
ner.

prendre le frais, Freye
Lufft schöpfen.

c'est du vin frais percé,

Es ist ein neu: ange-
stochener Wein.

une fraise, Ein Krag.

la fraise de veau, Das
Kalbs: Kröse.

les frais funéraires, Die
Leich: Unkosten.

tous frais faits, Nach
Abzug aller Unkosten.

à moitié frais, Auf halb
Unkosten.

se mettre en frais, Sich
verkösten.

de franche volonté,
Freywilliger Weise.

franchir un fosse, Über-
einen Graben sprin-
gen.

un frater, Ein Bal-
bierers: Gesell.

fraterniser, v. neut.
Brüderlich leben.

le verre est frêle, Das
Glas ist zerbrechlich.

trelater du vin, Wein
verfälschen.

une freluche, Ein Son-
nen: Fade.

un frère de lait, Ein
Milch: Bruder.

la fressure, Das Kreusch.
fre-

fre-

un f-

n-

fria-

un r-

frill-

frig-

frip-

frin-

des-

fril-

des-

fri-

ce-

av-

fri-

il-

fa-

fre-

fre-

fre-

fre-

fre-

fre-

fre-

fre-

fre-

fre-

fre-

fretiller, Gampfen.
 un fretin, Ein Buch das
 nicht abgehet.
 friand, adj. Lecker.
 un morceau friand, Ein
 Lecker: Bißlein.
 frilleux, adj. Verfroren.
 frigand, adj. Lustig.
 friper les classes, Aus der
 Claß bleiben.
 frire une carpe, Einen
 Karpffen bachen.
 des loches frites, Geba-
 chene Grundlein.
 friser une serviette, Ein
 Serviette zierlich le-
 gen.
 friser, Streiffen.
 ce coup n'a fait que friser
 la peau, Dieser Stich
 hat nur die Haut ge-
 streift.
 avoir le frisson, frisson-
 ner, Schaudern.
 frissonner d'épouvante,
 Vor Furcht schau-
 dern.
 il est fort froid là dessus,
 Er ist sehr kaltsinnig
 hierüber.
 faire froid à une person-
 ne, Jemand kaltsin-
 nie tractiren.

faire le froid, Sich kalt-
 sinnig stellen.
 froncer, v. act. Auf-
 fassen.
 froncer une chemise, Ein
 Hembd auffassen.
 un frontal, Ein Kopf-
 Umschlag.
 froter, v. act. Prügeln,
 froter le plancher, Den
 Boden fegen.
 fructifier, v. neut. Obs
 tragen.
 les arbres de ce jardin
 fructifient beaucoup,
 Die Bäume dieses
 Garten tragen viel
 Obs.
 fruit hâtif, ou, précoce,
 Früh: Obs.
 fruit tardif, Spät: Obs.
 fruit d'été, Sommer-
 Obs.
 fruit d'hiver, Winters-
 Obs.
 fruit à noiau, Stein-
 Obs.
 fruit à pepin, Kerns-
 Obs.
 le fruit a coulé, Das
 Obs ist gefallen.